

Umwelt Ökologie Sicherheit

Environment Ecology Safety

BENUTZERHANDBUCH

USER MANUAL



MULTIFUNKTIONSKONTEINER

MULTIPURPOSE CONTAINER

SR 163

EINLEITUNG • INTRODUCTION

WICHTIG:

Für genaue Verwendungszwecke sowie Bedingungen und Einschränkungen bei der Anwendung dieses Produkts wird auf Kapitel 3 "Bedingungen und Einsatzgrenzen" verwiesen.

Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen oder damit arbeiten. Um die maximale Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Geräts sowie optimale Leistungen zu gewährleisten, wird empfohlen, die darin enthaltenen Anweisungen sorgfältig zu befolgen.

- Das Handbuch ist integraler Bestandteil der Ausrüstung, es muss sorgfältig aufbewahrt werden und sollte die Ausrüstung begleiten, wenn diese an einen neuen Benutzer übertragen wird.
- Unbeschadet der wichtigsten technischen und Sicherheitsmerkmale behält sich der Hersteller aufgrund kontinuierlicher technischer und technologischer Weiterentwicklung das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Ausrüstung vorzunehmen, ohne dabei irgendwelche Sanktionen zu riskieren.

- Dieses Gefahrensymbol in der Bedienungsanleitung lenkt die Aufmerksamkeit auf wichtige Sicherheitsanweisungen. Der Bediener ist der Hauptempfänger dieser Informationen und trägt die Verantwortung für deren Einhaltung nicht nur für sich selbst, sondern auch für andere Personen, die den Gefahren der Ausrüstung ausgesetzt sind.



IMPORTANT:

for the exact intended use and relevant product operating conditions and restrictions, refer to chapter 3 "Operating conditions and restrictions".

Read the instructions in this manual very carefully before starting or performing any operation on the equipment. To obtain the maximum reliability and duration of the equipment and the best performance, it is recommended to follow these instructions very carefully.

- The manual is an integral part of the equipment and must be kept with it and must always remain with the equipment if it is transferred to another user.
- Without affecting the main technical and safety features, the manufacturer, as a result of continuous technical and technological evolution, reserves the right to make changes to the equipment without prior notice, without incurring any sanctions.

- This warning symbol in the manual calls attention to important safety instructions. This information is provided first and foremost for the equipment operator who must respect such information not only for himself, but also for other persons exposed to the risks of such equipment.

GARANTIE

Die vollständige 12-monatige GARANTIE umfasst alle Mängel, die dem Hersteller zuzurechnen sind. Justrite Italia lehnt jede Verantwortung für Schäden an Personen, Eigentum und Ausrüstung ab, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht wurden. Die Arbeitskosten gehen zu Lasten des Käufers, ebenso wie eventuelle Versandkosten und Kosten für den Versand von Ersatzteilen. Ersatzteile, die im Rahmen der Garantie ausgetauscht werden, müssen dem Hersteller innerhalb von maximal 20 Tagen zurückgegeben werden, andernfalls verfällt die Garantie. Für alle Streitigkeiten ist das Gericht von Reggio Emilia zuständig.

WARRANTY

The 12-month WARRANTY covers all manufacturing defects.

Justrite Italia will not be held responsible for injury to persons or damage to property and the equipment caused by improper use. The buyer is completely responsible for labour, as well as any shipping or spare parts delivery expenses. The spare parts replaced under warranty must be returned to the manufacturer within a maximum of 20 days, or the warranty will expire. The Court of Reggio Emilia will have jurisdiction for resolving any disputes.

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR:

- Änderungen wurden ohne Zustimmung und Genehmigung des Herstellers vorgenommen.
- Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller vorgesehen ist.
- Unsachgemäße Nutzung der Ausrüstung und mangelnde Aufmerksamkeit des Bedieners gegenüber den Anweisungen in diesem Handbuch und den grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen.
- Vernachlässigung der Wartung und regelmäßigen Überprüfung der wichtigsten Komponenten.
- Verwendung der Ausrüstung durch ungeeignetes Personal oder Personen mit unzureichenden psychophysischen Fähigkeiten.

THE MANUFACTURER WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR:

- *Changes made without the manufacturer's acceptance and approval.*
- *Use of accessories not indicated by the manufacturer.*
- *Improper use of the equipment and non-compliance by the operator with the instructions contained in this manual and the basic precautions.*
- *Lack of maintenance and periodical checks of the most important parts.*
- *Use of the equipment by unsuitable personnel or those with inadequate psychological-physical skills.*

HAUPT UND ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFT EN

MAIN AND GENERAL SAFETY STANDARDS



- Die Ausrüstung darf nur von geschultem Personal verwendet und bedient werden. Die Bedienung sollte ausschließlich vom Fahrersitz des Gabelstaplers aus erfolgen.
- Entfernen Sie niemals die Sicherheits und Schutzeinrichtungen von der Ausrüstung, auch nicht vorübergehend.
- Stellen Sie sicher, dass die Tragfähigkeit des Gabelstaplers für die gehobene Last ausreichend ist
- (Gewicht des Behälters plus zulässige Tragfähigkeit).
- Überschreiten Sie niemals die maximal zulässige Tragfähigkeit des Behälters.
- Betreiben Sie den Gabelstapler nur auf ausreichend ebenem Gelände und unter stabilen Bedingungen.
- Führen Sie Hebe und Senkbewegungen mit begrenzter Geschwindigkeit durch.
- Verwenden Sie an Bord persönliche Schutzausrüstung (insbesondere Sicherheitsgurte).
- Wenn mehrere Bediener gleichzeitig, aber mit unterschiedlichen Aufgaben, beteiligt sind, sollte ein Fahrleiter bestimmt werden.
- Unterstützen Sie den Gabelstaplerfahrer, wenn die Anwesenheit von Sichtbehinderungen es nicht ermöglicht, die Position des Behälters während aller Bewegungsphasen direkt zu erkennen.
- Stellen Sie sichere Kommunikationsmittel (auch sprachlich/gestisch) zwischen Boden und Bord sicher.
- Verweilen Sie nicht in der Nähe der Ausrüstung, wenn diese in Betrieb ist.

- *The basket must only be used and operated by skilled people. It must be only be operated from the driver's cab on the lift truck.*
- *Never deactivate or remove, even momentarily, the safety and protection devices on the equipment.*
- *Make sure that the lift truck's capacity can take the load it is lifting (basket weight plus the capacity allowed).*
- *Never exceed the maximum rated capacity of the basket.*
- *The fork-lift truck should only be used on adequately flat ground and under suitable conditions.*
- *Lift and lower at a slow speed.*
- *When on board wear individual protective gear (above all safety belts).*
- *When there are several operators working at once but at different jobs, there should be a person in charge.*
- *Help the person manoeuvring the lift truck if there are obstacles that prevent him from seeing the position of the basket throughout handling.*
- *Guarantee reliable ground/on board (and vice versa) communication means (also vocal/gestures).*
- *Do not stand near the basket when in use.*
- *Any cleaning, maintenance, adjustments or checks must be carried out with the equipment on the ground on a flat surface and detached from the lift forks.*

- Jegliche Reinigungs, Wartungs, Einstellungs oder Überprüfungsarbeiten müssen mit dem Gerät am Boden auf einer ebenen Fläche durchgeführt werden und dürfen nicht an den Gabeln des Gabelstaplers hängen.

- Für Klärungen, Erklärungen zur Funktionsweise der Ausrüstung oder für Reparaturen, die der Benutzer nicht selbst durchführen kann, wenden Sie sich bitte an:

- For any information, explanations about equipment operation or for repairs that cannot be made directly by the user, contact:



Umwelt Ökologie Sicherheit
Environment Ecology Safety

Via dei Prati Vecchi, 37
42025 Cavriago (Reggio Emilia) – Italy

INHALT

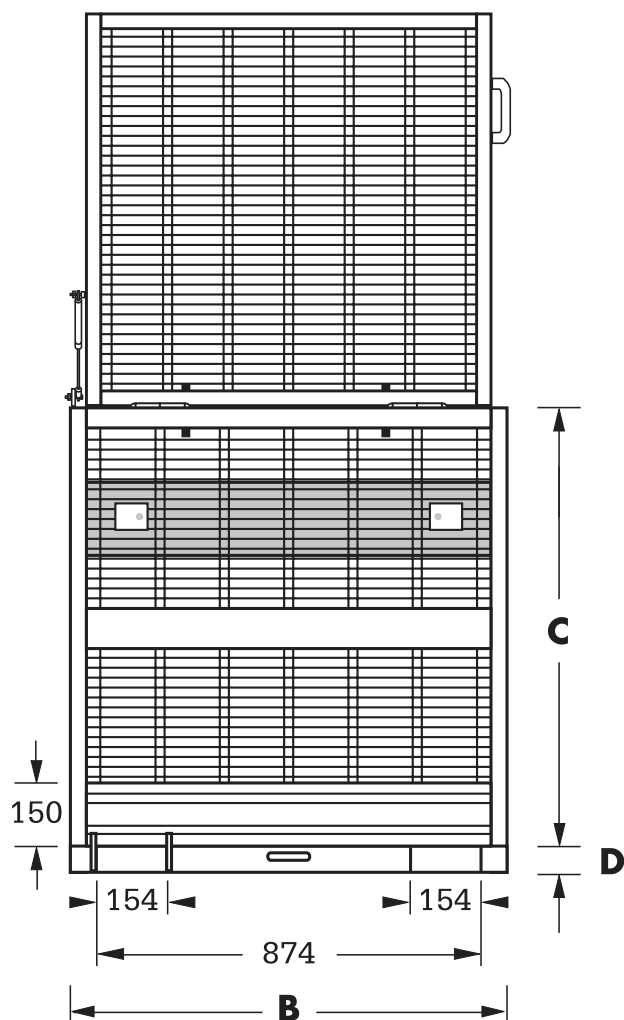
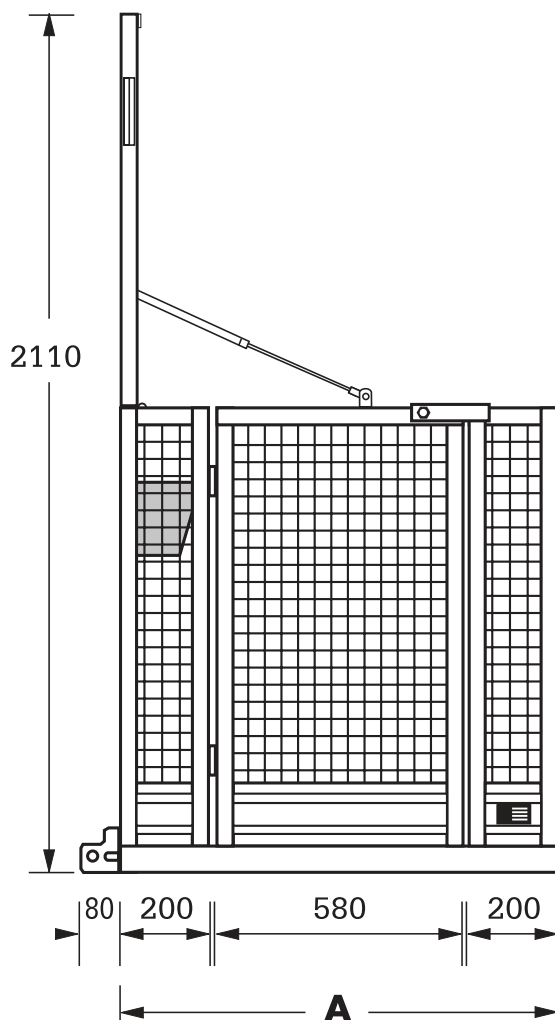
CONTENTS

KAPITEL CHAPTER		SEITE Page
1	TECHNISCHE MERKMALE <i>TECHNICAL FEATURES</i>	6
2	IDENTIFIKATION <i>IDENTIFICATION</i>	7
3	NUTZUNGSBEDINGUNGEN UND BESCHRÄNKUNGEN <i>USE CONDITIONS AND LIMITS OF USE</i>	8
	3.1 - Sicherheitsmaßnahmen und vorrichtungen measures - <i>safety measures and devices</i>	8
	3.2 - Sicherheitsstandards und Vorsichtsmaßnahmen - <i>safety standards and precautions</i>	9
	3.3 - Monitorpanels - <i>warning signs</i>	10
4	IN BETRIEB NEHMEN <i>START-UP</i>	11
	4.1 - Kontrollen am Behälter - <i>checking the basket</i>	11
	4.2 - Nutzung der Ausrüstung - <i>using the basket</i>	12-19
5	REGELMÄSSIGE KONTROLLEN <i>PERIODIC CHECKS</i>	19

TECHNISCHE MERKMALE

KAPITEL 1 CHAPTER

TECHNICAL FEATURES

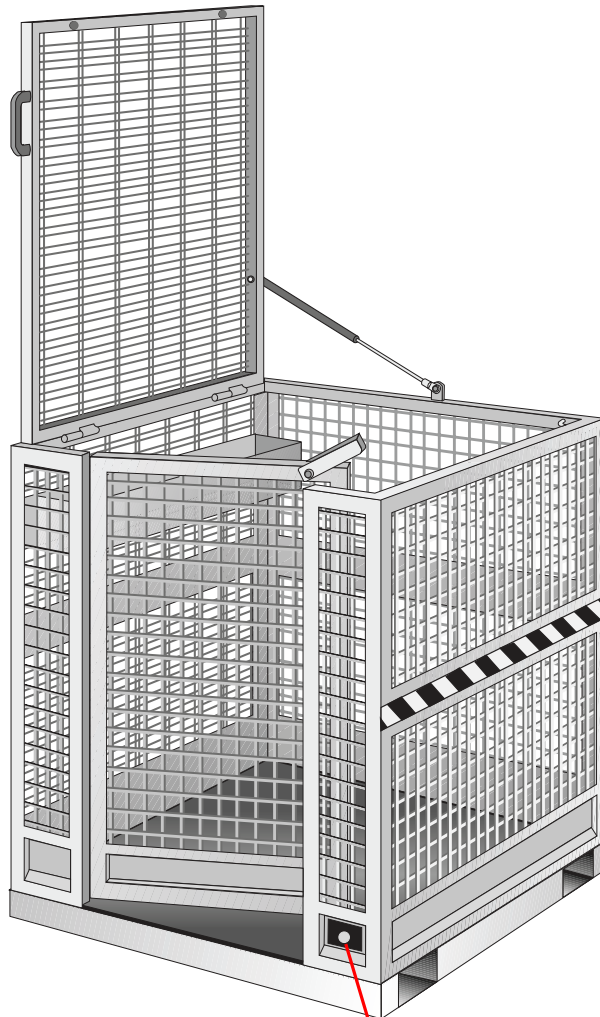


Modell Model	Dimensionen · Dimensions				Leergewicht kg Unloaded weight kg	Tragkraft kg Capacity kg
	A	B	C	D		
SR 163	1000	1000	1100	60	140	400

IDENTIFIKATION

KAPITEL **2** CHAPTER

IDENTIFICATION



- In Abbildung 2.1 ist das IDENTIFIKATIONSSCHILD auf dem vorderen Querträger dargestellt.

- Pic. 2.1 indicates the IDENTIFICATION plate attached to the front cross element.

Bild 2.1

MODELL/MODEL	SR 163
LEERGEWICHT (KG)/ WEIGHT (KG)	140
TRAGKRAFT (KG)/CAPACITY (KG)	400
BAUJAHR/CONSTRUCTION YEAR	
made in italy	

CONDITIONS AND LIMITS OF USE

- Der Netzbehälter SR 163 wurde konzipiert und hergestellt, um in die Gabeln eines Gabelstaplers eingesetzt (und verriegelt) werden zu können, um in Ausnahmefällen gemäß den geltenden Vorschriften Arbeiten in der Höhe durchzuführen. Es sei darauf hingewiesen, dass dieses Produkt nicht für eine dauerhafte Montage mit einem Gabelstapler vorgesehen ist und daher, wie in zahlreichen Ministerialerlassen erklärt, nicht die CE Kennzeichnung tragen sollte. Siehe zum Beispiel den Ministerialerlass ISPEL vom 7. November 2006. Bitte beachten Sie auch das Gesetzesdekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Gesamttext über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz), insbesondere Punkt 3.1.4 des Anhangs VI.

Es wird auch darauf hingewiesen, dass das betreffende Produkt:

- kein austauschbares Gerät ist, da es die Verwendungszweckänderung der temporär angebrachten Maschine nicht beeinflusst;
- kein Verbindungszubehör ist, da es nicht dazu dient, die Last mit der Maschine zu verbinden. Der im vorliegenden Handbuch beschriebene SALL Behälter sollte unter voller Einhaltung der Bedingungen und Grenzwerte gemäß den Gesetzen und Rundschreiben für diese Art von Produkten verwendet werden.

AUFMERKSAMKEIT! - Der Behälter kann mit jedem Typ von Gabelstapler bewegt und angehoben werden, der eine Tragfähigkeit hat, die größer ist als die des zu hebenden Ladens (Leergewicht der Ausrüstung plus zulässige Last).

3.1) VORKEHRUNGEN UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Für die Ausrüstung wurden einige Vorkehrungen oder Sicherheitsvorrichtungen getroffen, die den Bediener und andere Personen vor den Gefahren schützen, die sich aus dem Betrieb und der Verwendung ergeben.
- Der Behälter ist mit Sicherheitsgurthaken ausgestattet (siehe Abb. 5.3.6)
- Während des Transports von einem Ort zum anderen in der Werkstatt:
 - 1 - Stellen Sie sicher, dass die spezielle Verriegelungsvorrichtung für den Behälter an den Gabeln richtig eingesetzt und angebracht ist (siehe Abschnitt 4.2 - Verwendung der Ausrüstung).
 - 2 - Halten Sie die Gabeln gerade angehoben und den Behälter so tief wie möglich.
 - 3 - Führen Sie die Bewegungen immer mit nach hinten geneigten Hubstangen durch.
 - 4 - Führen Sie keine Bewegungen mit Personen im Korb durch.

- The SR 163 model network container has been designed and manufactured to be inserted (and locked) into the forks of a forklift for the execution, in exceptional cases (as defined by current regulations), of interventions at height. It is emphasized that this product has not been designed to be permanently assembled with a forklift and, consequently, as stated in numerous ministerial circulars, it should not bear the CE marking. See, for example, the ISPEL circular of November 7, 2006. Refer to Legislative Decree of April 9, 2008, No. 81 (consolidated text on health and safety in the workplace) regarding point 3.1.4 of Annex VI.

It is also specified that the product in question:

- is not an interchangeable equipment, as it does not alter the intended use of the machine to which it is temporarily applied;
- is not a connecting accessory, as it is not used to connect the load to the machine. The SALL container described in this manual must be used in full compliance with the conditions and limits set out in laws and circulars related to this type of product.

WARNING! - The container can be moved and lifted with any type of adjustable fork truck that has a capacity greater than the load to be lifted (empty weight of the equipment plus permissible load).

3.1) SAFETY MEASURES AND DEVICE

- Several precautions or safety devices have been implemented on the equipment to ensure the operator and others are protected from hazards arising from its operation and use.
- The container is equipped with safety belt hooks (see pic. 5.3.6).
- During the transfer from one location to another in the workshop:
 - 1 - Ensure that the specific locking device for the container on the forks is inserted and applied correctly (see paragraph 4.2 - Equipment Usage).
 - 2 - Keep the forks just lifted and the container in the lowest possible position.
 - 3 - Always make movements with the lifting uprights tilted backward.
 - 4 - Do not make movements with people on board the basket.



3.2) NORMEN UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Die Verwendung der Ausrüstung (und des darauf montierten Wagens) ist ausschließlich für angemessen geschulte Bediener gestattet, die entsprechende Schulungen absolviert haben.
- Bevor der Behälter in den Gabelstapler eingesetzt wird, muss sichergestellt werden, dass er geeignete Hubmerkmale aufweist.
- Die Platzierung des Behälters auf dem Wagen muss gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen; das Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für abweichende Verbindungen von den angegebenen.
- Überladen Sie den Behälter nicht (siehe maximale Tragfähigkeit für jeden Typ im Kapitel Technische Merkmale).
- Das Manipulieren von Sicherheitseinrichtungen ist strengstens untersagt.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion und Integrität der Sicherheitseinrichtungen (Behälter/Gabelblockiervorrichtung und Haken für Sicherheitsgurte).
- Die Verwendung der Ausrüstung auf ungeeigneten Oberflächen, insbesondere mit Steigungen über den für den Gabelstapler vorgesehenen, ist strengstens untersagt.
- Bei Transfers sollten eventuelle Rampen oder leichte Steigungen immer mit der Last vorne und ohne Personen im Korb bewältigt werden.
- Während der Arbeit muss der Gabelstapelfahrer häufig überprüfen, dass sich niemand dem Wagen nähert; entfernen Sie jede Person, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen.
- Jegliche Wartungs, Reparatur oder Reinigungsarbeiten müssen mit dem Behälter am Boden und vom Wagen getrennt durchgeführt werden.

3.2) SAFETY STANDARDS AND PRECAUTIONS

- *The use of the equipment (and the trolley to which the equipment is attached) is allowed exclusively for properly trained operators who have attended appropriate training courses.*
- *Before placing the container on the forklift, it is necessary to ensure that it has suitable lifting characteristics.*
- *The positioning of the container on the trolley must be carried out according to the manufacturer's instructions; the company does not assume responsibility for connections that deviate from those indicated.*
- *Do not overload the container (see maximum capacity for each type in the Technical Specifications chapter).*
- *Tampering with safety devices is strictly prohibited.*
- *Periodically check the operation and integrity of safety devices (container/fork locking device and hooks for seat belts).*
- *It is prohibited to use the equipment on unsuitable surfaces, especially those with slopes greater than those specified for forklift use.*
- *During transfers, approach any ramps or slight slopes with the load uphill and without people on the basket.*
- *While working, the forklift operator must frequently check that no one approaches the same trolley; remove anyone before putting it into operation.*
- *Any maintenance, repair, or cleaning operation must be carried out with the container on the ground and disconnected from the trolley.*

NUTZUNGSBEDINGUNGEN UND BESCHRÄNKUNGEN

KAPITEL 3 CHAPTER

CONDITIONS AND LIMITS OF USE

3.3) MONITORPANELS

- Die auf der Ausrüstung angebrachten Monitorpanels lenken die Aufmerksamkeit auf bestimmte Aspekte der Gefahren, die mit ihrer Verwendung einhergehen.
- Nachfolgend sind die verschiedenen Piktogramme abgebildet, und in der folgenden Tabelle sind ihre jeweiligen Bedeutungen aufgeführt:

3.3) WARNING SIGNS

- The warning signs attached to the equipment focus attention on some aspects of the risks involved in using such equipment.
- The following pictograms are explained in the table shown below:



REF. REF.	MENGE QUANTITY	POSITION POSITION	BEDEUTUNG MEANING
1	1	IN DER NÄHE DER MARKIERUNG NEAR THE IDENTIFICATION PLATE	ES IST ZWINGEND ERFORDERLICH, DAS GESAMTE HANDBUCH VOR DER BENUTZUNG DER AUSRÜSTUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN IT IS COMPULSORY TO READ THE ENTIRE MANUAL THROUGH CAREFULLY PRIOR TO USING THE EQUIPMENT
2	1	IN DER NÄHE DER MARKIERUNG NEAR THE IDENTIFICATION PLATE	LASSEN SIE NIEMANDEN IN EINER ENTFERNUNG VON MINDESTENS 5 METERN AN DIE AUSRÜSTUNG HERANKOMMEN DO NOT ALLOW ANYONE TO APPROACH THE EQUIPMENT KEEPING A MINIMUM SAFE DISTANCE OF 5 METRES
3	1	IN DER NÄHE DER MARKIERUNG NEAR THE IDENTIFICATION PLATE	GEFAHR VOR ABSTURZ, NICHT AUS DEM BEHÄLTER LEHNEN DANGER OF FALLING FROM A HEIGHT, DO NOT LEAN OUT OF THE BASKET
4	1	IN DER NÄHE DER MARKIERUNG NEAR THE IDENTIFICATION PLATE	GEFAHR DES EINKLEMMENS, NICHT UNTER DEN GABELN DES WAGENS VERWEILEN CRUSHING HAZARD, DO NOT STAND UNDER THE FORKS OF THE LIFT TRUCK

IN BETRIEB NEHMEN

KAPITEL 4 CHAPTER

START UP

4.1) DURCHZUFÜHRENDE KONTROLLEN

- Bevor Sie mit der ersten Inbetriebnahme fortfahren, führen Sie bitte die folgenden Schritte aus:

- 1) - Die Integrität und ordnungsgemäße Funktionsweise der Sicherheitseinrichtungen, mit denen die Ausrüstung ausgestattet ist, überprüfen:
 - a) - Das Korbhaltegerät am Wagen wird entweder durch eine Sicherheitsstange oder alternativ durch eine Kette befestigt. Dies dient dazu, ein versehentliches Herausgleiten des Korbes von den Gabeln des Wagens zu verhindern, während der Wagen den Korb bewegt, anhebt und trägt.
 - b) - Vorrichtung zum Verriegeln der Türöffnung, mit der der Korb ausgestattet ist. Die Verwendung der Vorrichtungen wird im nächsten Abschnitt erläutert.
- 2) - Die Integrität der gesamten Ausrüstungsstruktur überprüfen, insbesondere der Gabelkästen (rohrförmig).

4.1) CHECKS TO BE PERFORMED

- Before proceeding with the initial commissioning, carry out the following operations:

- 1) - Verify the integrity and proper functioning of the safety devices with which the equipment is equipped:
 - a) - Anchor device for the basket to the trolley through a safety pin or alternatively through a chain. This is to prevent the accidental disengagement of the basket from the forks of the trolley that moves, lifts, and supports the same basket.
 - b) - Locking device for the opening of the door with which the basket is equipped. The use of these devices is explained in the following paragraph.
- 2) - Check the integrity of the structure of the entire equipment, especially the boxes (tubular) for forklifting.



Es ist strengstens verboten, irgendwelche Änderungen an den hier aufgeführten Produkten vorzunehmen. Solche Maßnahmen können die Sicherheit des Geräts erheblich beeinträchtigen, ebenso wie dessen Funktionalität, und führen sofort zum Verfall jeglicher Garantie seitens des Herstellers.

It is strictly forbidden to modify or apply any kind of changes to the listed products. These actions can seriously compromise the security of the device and its functionality and will immediately invalidate any warranty by the manufacturer.

IN BETRIEB NEHMEN

KAPITEL 4 CHAPTER

4.2) VERWENDUNG DER AUSRÜSTUNG

Die Ausrüstung (Korb) wird bereits vormontiert geliefert und ist sofort einsatzbereit. Aus Platzgründen während des Transports ist der Netzschutz **c** (siehe **Abb. 5.2.1**) über dem Korb gefaltet. Im Inneren befindet sich die Werkzeugkassette. Die erste durchzuführende Maßnahme besteht darin, den genannten Schutz in eine aufrechte Position zu bringen. Dieser ist mit einem Griff und einer Gasfeder für die automatische Öffnung und Schließung ausgestattet.

SICHERUNG DES WAGENS DURCH SPERRSTIFT

Die Vorrichtung zur Verhinderung des unbeabsichtigten Herausziehens des Korbs von den Gabeln besteht aus zwei Platten **d** (**Abb. 5.2.1**), die mit einem Loch an beiden Seiten eines der beiden rechteckigen Rohre verschweißt sind, die dazu bestimmt sind, die Gabeln aufzunehmen, sowie einer Achse **a** (**Abb. 5.2.1**) mit einer Kette, die, wenn sie nicht verwendet wird, in einer dafür vorgesehenen Halterung in unmittelbarer Nähe der Platten eingeführt wird.

Nachdem der Gabelstapler ausgewählt wurde, um das Gerät zu bewegen und anzuheben, gehen Sie wie folgt vor:

- Die Gabeln des Wagens in die rohrförmigen Führungen am Boden des Korbs einführen (**Abb. 5.2.2**).
- Die Gabeln vollständig einführen, bis die vertikale Gabelhalterung des Wagens die vertikale Wand des Korbs berührt (**Abb. 5.2.3**).
- Die Sicherheitsstange so einführen, dass die Gabel zwischen der Stange und dem Korb eingeschlossen ist (**Abb. 5.2.4**).
- Die Splintklammer anbringen (**Abb. 5.2.5**), um die endgültige Konfiguration gemäß **Abb. 5.2.6** zu gewährleisten.

SICHERUNG DES WAGENS DURCH KETTENVERBINDUNG

Die Vorrichtung zur Verhinderung des versehentlichen Aushängens des Korbes von den Gabeln besteht aus einer Kette mit einem Bolzen und Karabinerhaken. Nachdem der Gabelstapler ausgewählt wurde, um das Gerät zu bewegen und anzuheben, gehen Sie wie folgt vor:

- Befestigen Sie die Kette am Ring an der einführbaren Seite des Behälters (**Abb. 5.2.7**) mit Hilfe des Ständers (**Abb. 5.2.8 und 5.2.9**), indem Sie die Schraube fest anziehen; nun können Sie den Behälter einsetzen, um ihn an den Flügeln zu sichern.
- Lassen Sie die Sicherheitskette hinter der Plattform des Wagens durchgehen (**Abb. 5.3.1**), um sie dann wieder zu befestigen, entweder am Bolzen oder an der Kette selbst, mit einem Karabiner (**Abb. 5.3.2**). Achten Sie darauf, das Spiel der Kette zu minimieren, um die Vorwärtsbewegung des Behälters zu verhindern (**Abb. 5.3.3**).
- **Es ist zwingend erforderlich, all diese Operationen bei stillstehender Maschine durchzuführen.**
- **Verwenden Sie den Behälter nicht, ohne diese Operationen durchgeführt zu haben.**

- In den Abbildungen **5.3.4** und **5.3.5** ist die einfache Funktionsweise des Riegelmechanismus der Luke **b** dargestellt.

- In den Abbildungen **5.3.6**, **5.3.7** und **5.3.8** sind der Haken für die Befestigung des Karabiners des Sicherheitsgurts, die Werkzeugablage und die rutschfeste, antistatische Gummioberfläche dargestellt.

START-UP

KAPITEL 4 CHAPTER

4.2) EQUIPMENT USE

The equipment (basket) is provided ready for immediate use. Due to space constraints during transportation, the protective netting **c** (refer to Pic. 5.2.1) is folded over the basket. Inside, the tool storage box is located. The first operation to be carried out is to position the aforementioned protection vertically, which is equipped with a handle and gas spring for automatic opening and closing.

SECURITY ANCHORING OF THE CART THROUGH PIN

The device designed to prevent the accidental disengagement of the basket from the forks consists of two plates (**d**, pic. 5.2.1) with holes welded on both sides of one of the two rectangular tubes intended to receive the forks, and a pin (**a**, pic. 5.2.1) equipped with a chain that, when not in use, is inserted into a dedicated slot in the immediate vicinity of the plates.

Once the forklift to be used for handling and lifting the equipment has been identified, proceed as follows:

- Insert the cart forks into the tubular guides located at the base of the basket (pic. 5.2.2).
- Slide the forks in completely until the vertical fork carrier plate of the cart makes contact with the vertical wall of the basket (pic. 5.2.3).
- Insert the safety pin in a way that the fork is secured between the pin and the basket (pic. 5.2.4).
- Apply the cotter pin (pic. 5.2.5), ensuring the final configuration as illustrated in pic. 5.2.6.

SAFETY ANCHORING TO THE TROLLEY THROUGH CHAIN

The device designed to prevent the accidental disengagement of the basket from the forks consists of a chain equipped with a shackle and a carabiner. Once the forklift to be used for handling and lifting the equipment has been identified, proceed as follows:

- Attach the chain to the ring located on the insertable side of the container (pic. 5.2.7) using the shackle (pic. 5.2.8 and 5.2.9), tightening the screw that closes it securely; at this point, it is possible to insert the container to secure it to the blades.
- Pass the safety chain behind the cart's plate (pic. 5.3.1) to reattach it, using the carabiner on the shackle or on the chain itself (pic. 5.3.2), ensuring minimal slack in the chain to prevent forward movement of the container (pic. 5.3.3).

-It is mandatory to perform all these operations with the machine at a standstill.

- Do not use the container without having completed these operations.

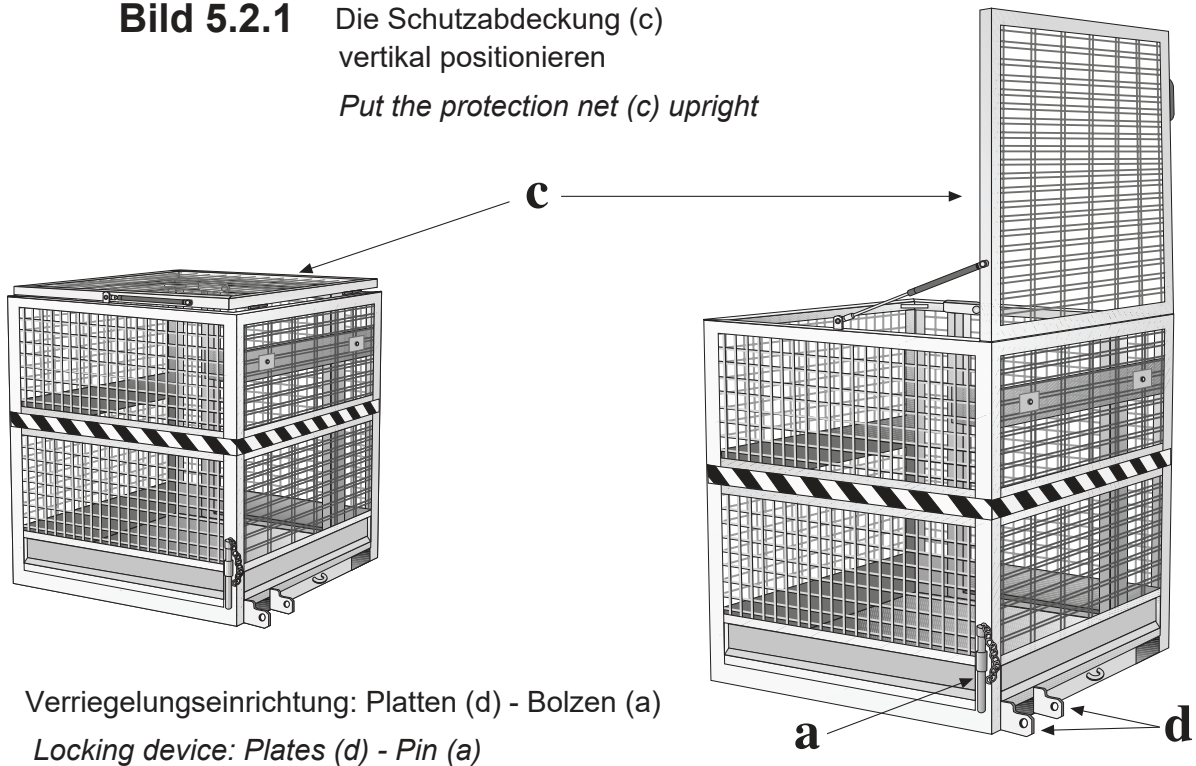
- In figures 5.3.4 and 5.3.5, the simple operation of the door lock device **b** is illustrated.

- In figures 5.3.6, 5.3.7, and 5.3.8, the hook for attaching the carabiner of the safety belt, the tool tray, and the non-slip, antistatic rubber surface are depicted.

IN BETRIEB NEHMEN

KAPITEL 4 CHAPTER

Bild 5.2.1 Die Schutzabdeckung (c)
vertikal positionieren
Put the protection net (c) upright

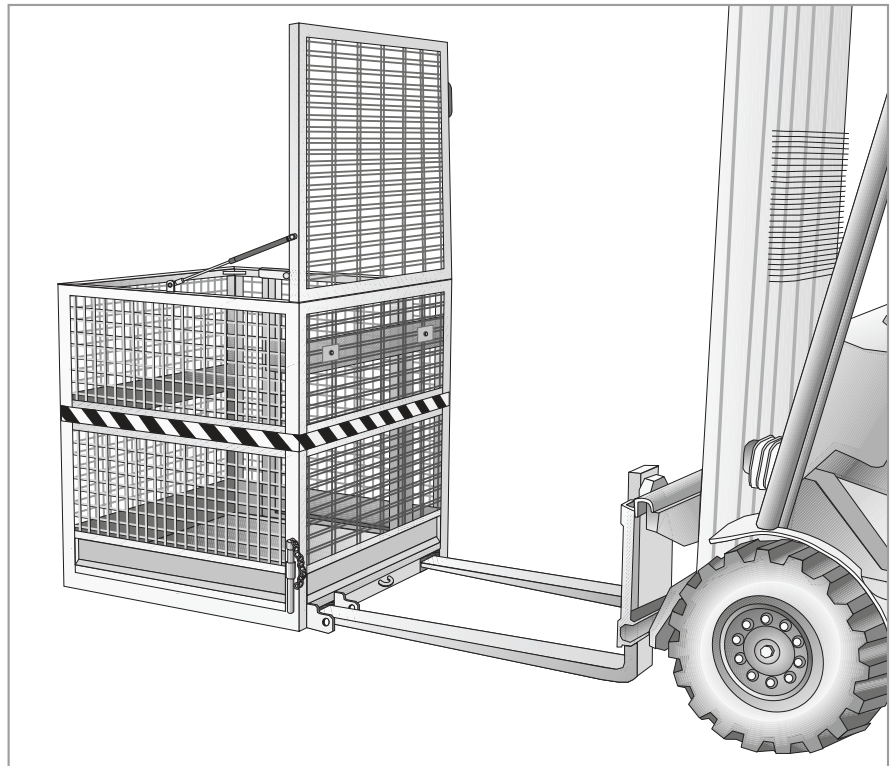


Verriegelungseinrichtung: Platten (d) - Bolzen (a)
Locking device: Plates (d) - Pin (a)

Bild 5.2.2

Die Zinken des Wagens in
die Rohrführungen am
Boden des Korbs
einführen

*Insert the truck forks inside
the tubular guides at the
bottom of the basket*



START-UP

KAPITEL 4 CHAPTER

SICHERUNG DES WAGENS DURCH SPERRSTIFT SAFE ANCHORING TO THE FORKLIFT TRUCK WITH THE PIN

Bild 5.2.3

Die Gabeln komplett einfädeln
Insert the forks right to the end

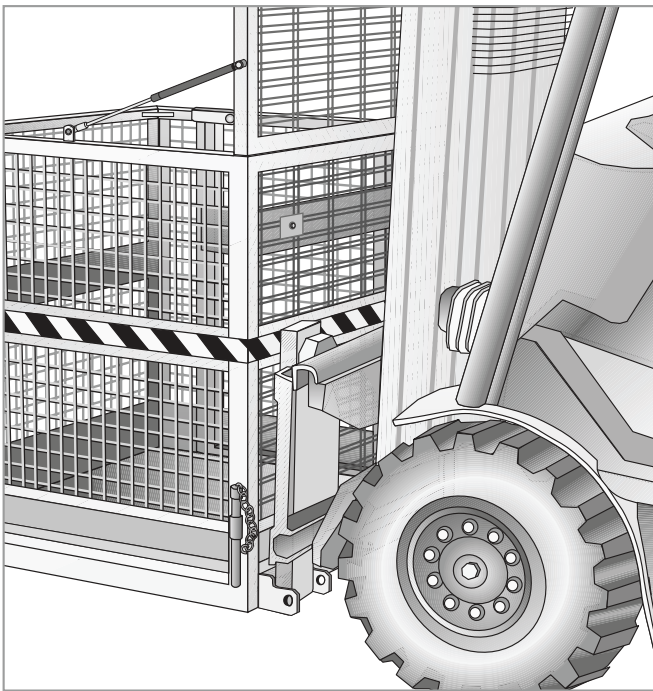


Bild 5.2.4

Das Sicherheitsbolzen einfädeln
Insert the safety pin

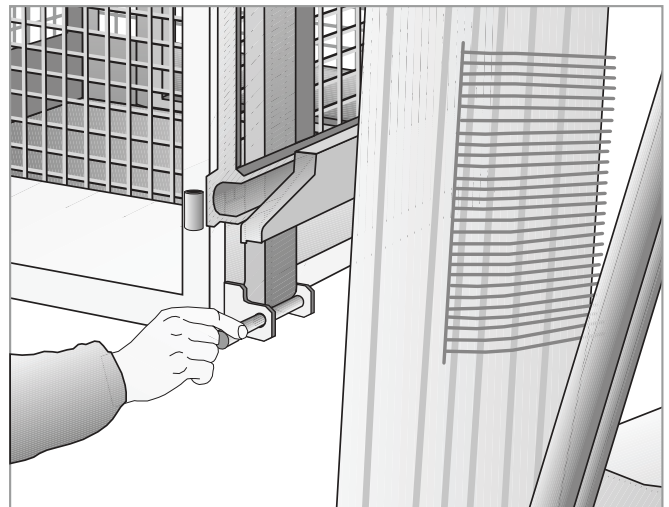


Bild 5.2.6

Endkonfiguration
Final configuration

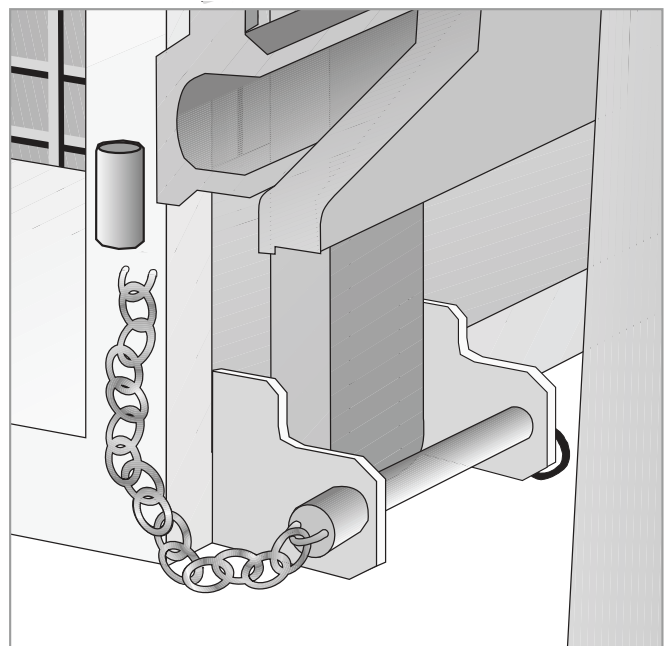
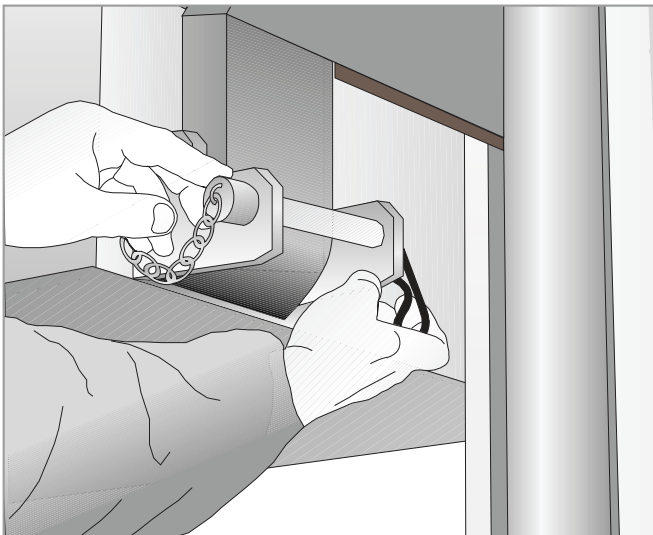


Bild 5.2.5

Die Splinte anbringen
Insert the pin



IN BETRIEB NEHMEN

KAPITEL 4 CHAPTER

SICHERHEITSVERANKERUNG AM WAGEN MIT KETTE SAFE ANCHORING TO THE FORKLIFT TRUCK WITH THE CHAIN

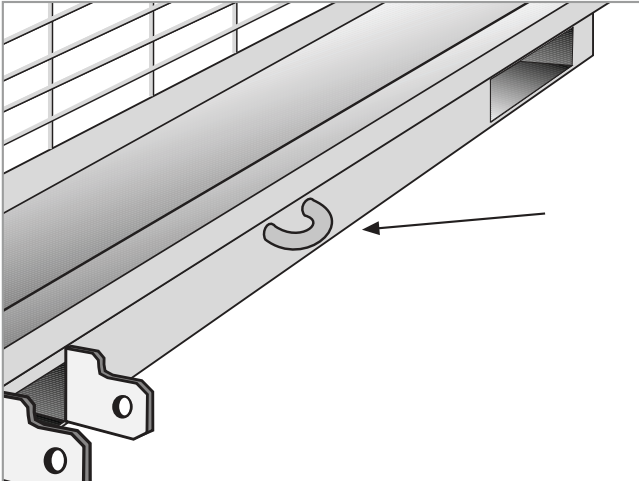


Bild 5.2.7

Ring zur Befestigung der Kette

Ring for fixing to the chain

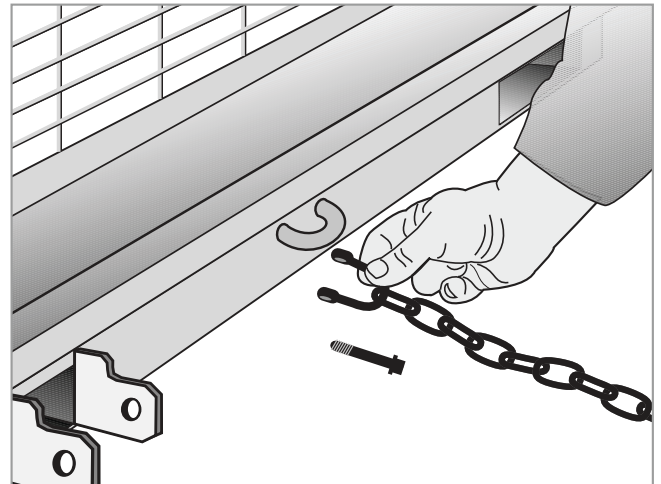


Bild 5.2.8

Kette, Anhängeschlaufe und Schraube

Chain, U-bolt for hooking to and screw

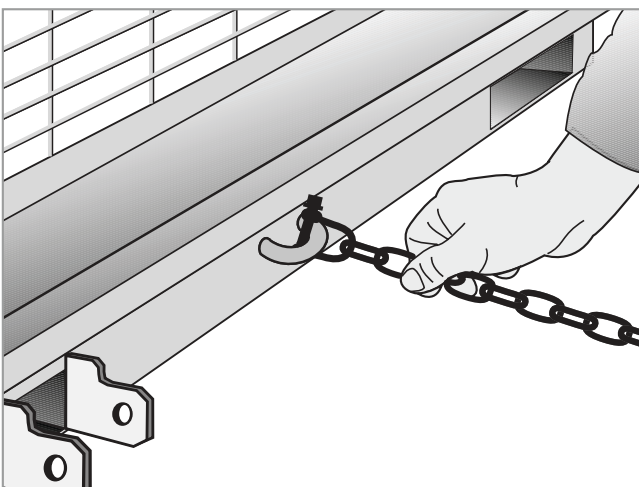


Bild 5.2.9

Die vollständige Befestigung der Kette am Befestigungsring ist abgeschlossen

Chain hooking completed to the fixing ring

START-UP

KAPITEL 4 CHAPTER

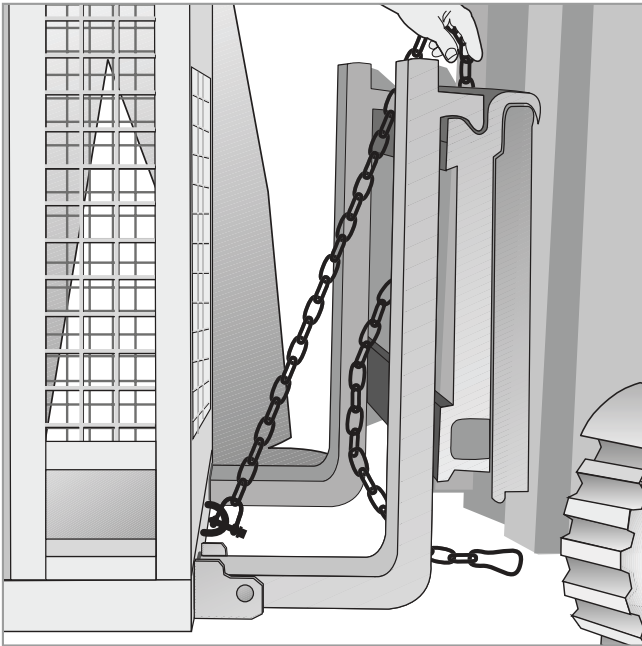


Bild 5.3.1

Die Sicherheitskette hinter die Plattform des Wagens führen

Pass the safety chain round the back of the forklift truck plate

Bild 5.3.2

Die Kette wieder am Bolzen oder an der Kette selbst mit einem Karabinerhaken befestigen

Hook the chain up again to the U-bolt or to the chain itself with the snap hook

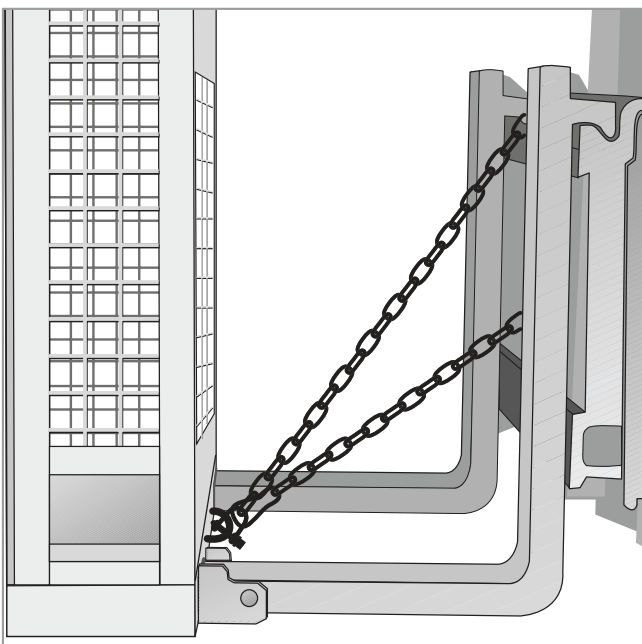
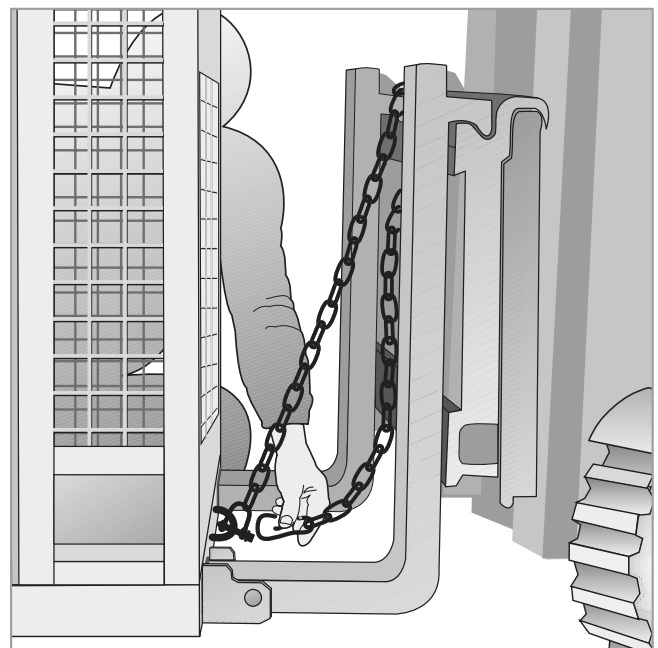


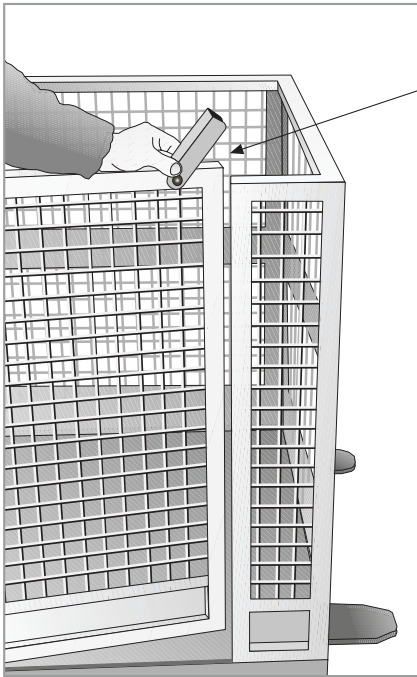
Bild 5.3.3

Minimiere das Spiel der Kette, um die Vorwärtsbewegung des Behälters zu ermöglichen

Minimise chain play which will prevent the container from moving forwards

IN BETRIEB NEHMEN

KAPITEL **4** CHAPTER



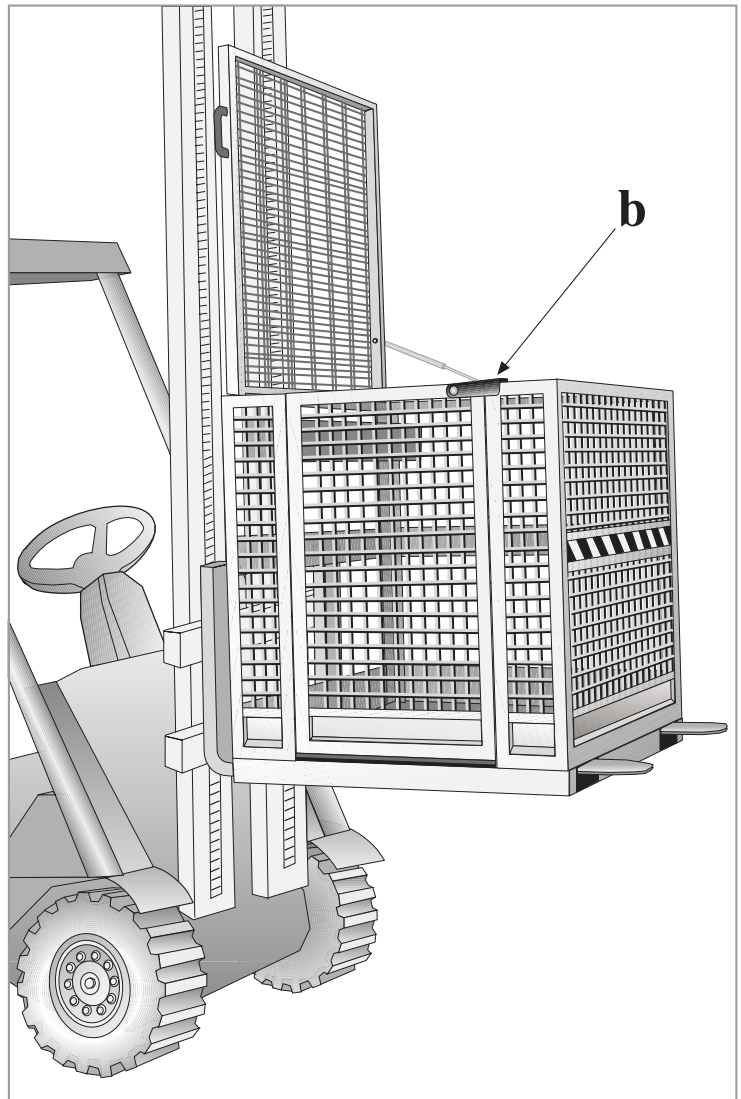
b

Bild 5.3.4

Verriegelungsvorrichtung
der Tür (b)

Door's locking device (b)

Bild 5.3.5



b

START-UP

KAPITEL 4 CHAPTER

Bild 5.3.6

Haken für die Befestigung des Sicherheitsgurts (nicht im Lieferumfang enthalten)

Safety belt's spring catch (not provided)

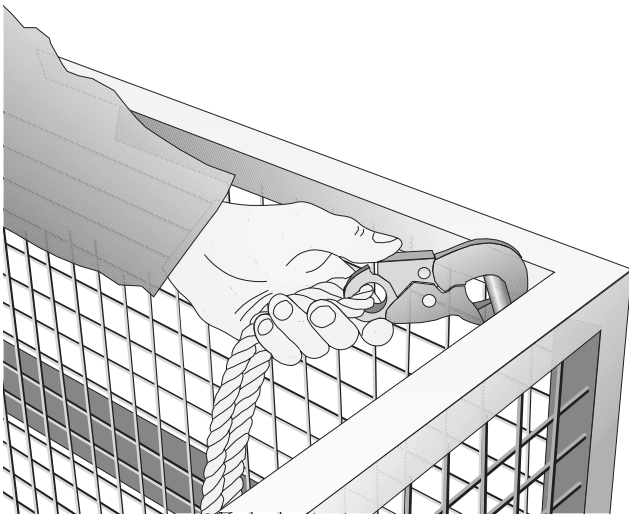


Bild 5.3.7

Werkzeugbehälter - Tool tray

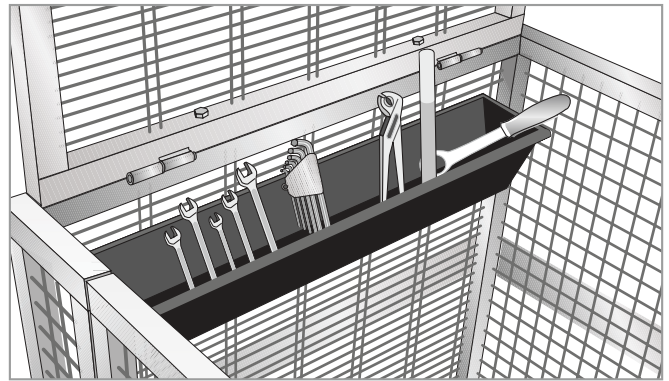
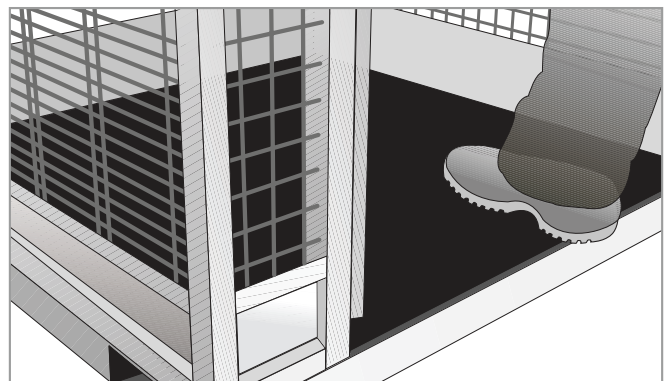


Bild 5.3.8

Rutschfester Gummiboden

Safety belt's spring catch (not provided)



REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

KAPITEL 5 CHAPTER

PERIODIC CHECKS

Periodisch (in Abständen, die von der Häufigkeit der Nutzung der Ausrüstung abhängen) und nach einer längeren Inaktivitätsphase wird empfohlen, die bereits im Abschnitt 4.1 "Durchzuführende Kontrollen" aufgeführten Überprüfungen durchzuführen.

Pursuant to the frequency with which the equipment is utilized, it is recommended to periodically conduct the checks listed in paragraph 4.1 'Checks to be performed.' Additionally, after an extended period of inactivity, the same verifications are advised.



BENUTZERHANDBUCH

USER MANUAL



Umwelt Ökologie Sicherheit
Environment Ecology Safety